

В продолжение серии интервью с топ-менеджерами компании Emerson Process Management, мы публикуем беседу с Вице-президентом по продукции PlantWeb и Wireless в регионе Европа **Трэвисом Хескетом** о вопросах внедрения цифровой архитектуры PlantWeb™ и технологии Delta V в России. ■■■■■

Текст. – Мария Кильдибекова

## **Цитата: Наши продукты и технологии всегда несут что-то новое...**

**ИСУП:** Господин Хескет, какие направления являются приоритетными для компании Emerson?

**Трэвис Хескет:** Что касается направлений развития, мы фокусируемся на нескольких основных. Первое – это подход «в центре внимания – пользователь», беспроводные технологии, новая система Delta V серии S, которые действительно дают ощутимые преимущества нашим заказчикам. Второе – возможности нашей организации. Многие заказчики требуют помощи в выборе лучших решений их проблем, и поэтому мы уделяем огромное внимание обучению персонала, чтобы убедиться, что сотрудники компании готовы предоставить такой сервис. Также мы ставим себе жесткие цели по достижению прогресса в части сроков поставок продукции.

**ИСУП:** Цифровая архитектура PlantWeb™ компании Emerson Process Management успешно применяется в старом све-

те, планируются ли внедрения в России?

**Трэвис Хескет:** Цифровая архитектура управления предприятием PlantWeb™ давно и успешно внедряется на предприятиях России. Если говорить о последних работах и ближайших планах, то мы рады сообщить об огромном проекте УкрГидроЭнерго по модернизации 100 гидроагрегатов девяти гидроэлектростанций, о работах на Днестровской ГАЭС и Экибастузской ГРЭС, о сотрудничестве с компанией Фортум по Челябинской ТЭЦ-3, о Сахалинских проектах, об автоматизации Варандейского нефтеотгрузочного терминала и других проектах компании Лукойл. На всех этих объектах используется идеология PlantWeb™, созданная для эффективного управления технологическими и бизнес процессами предприятия.

**ИСУП:** Как быстро окупаются подобные инвестиции в производство?

**Трэвис Хескет:** Это зависит от многих факторов: отрасль промышленности, тип завода, вид технологического процесса и

состояние рынка, на котором работает заказчик, а также от того, работаем ли мы над новым проектом или над проектом по модернизации существующих объектов и т.д.

Обычно вместе с заказчиком мы делаем оценку по следующим пунктам:

1\_насколько Emerson может снизить стоимость работ по установке и пусконаладке системы, сократить проектные риски и ускорить сроки выполнения проекта;

2\_насколько наши решения PlantWeb смогут улучшить эксплуатационные характеристики завода по сравнению с использованием традиционных решений и технологий.

При необходимости компания Emerson принимает на себя обязательства по этим двум пунктам, мы называем их «Обещание PlantWeb». При этом заказчик может использовать наши инструменты, чтобы рассчитать возврат на инвестиции, исходя из экономических характеристик конкретного предприятия.

**ИСУП:** Круг каких задач можно охватить технологией DeltaV и какова цена вопроса?

**Трэвис Хескет:** Система управления DeltaV применима во всех отраслях перерабатывающей промышленности: нефтегазовой, нефтеперерабатывающей, нефтехимической, химической, фармацевтической, металлургической, пищевой, целлюлозно-бумажной и т.д.

К основным видам применений относятся: системы управления технологическими процессами, системы противоаварийной защиты, системы пожарной и газовой сигнализации, системы управления горением.

Другие специальные области применения включают: решения по автоматизации нефтяных терминалов (TAS), решения по усовершенствованному управлению процессами (APC), решения по управлению активами (AMS), системы оперативного управления производством (MES), системы обучения операторов с использованием моделирования (OTS), решения SCADA, комплексные решения для организации скрытого наблюдения и контроля доступа, решения по организации беспроводной сети на заводе (WPN).

Стоимость системы DeltaV и готового решения для автоматизации во многом за-

висит от функциональных потребностей заказчиков. Такие показатели, как возврат на инвестиции (ROI) и совокупная стоимость владения (TCO), значительно различаются по отраслям. Поэтому не всем заказчикам эффективно приобретать полномасштабную распределенную

---

Мы ставим себе жесткие цели по достижению прогресса в части сроков поставок продукции.

---

систему управления. Однако, компания Emerson была и остается конкурентноспособной и успешно внедряет систему DeltaV на рынке России и СНГ.

**ИСУП:** Какой инструмент продвижения DeltaV вы предпочитаете — прямую рекламу или скрытый PR?

**Трэвис Хескет:** Любой продукт или технология компании Emerson Process Management имеет похожую маркетинговую стратегию — мы находимся рядом с заказчиком от момента узнавания о нашем продукте до стадии его предпочтения, выбора и, в конечном итоге, обслуживания. И на каждом этапе мы используем подходящий случаю инструмент. При выводе продукта на рынок, нужно чтобы о нем узнали, и здесь мы можем использовать и прямую рекламу, и PR, и выставки, и сайт. Но что более важно — это адаптированная документация, подготовленные инструменты продаж, налаженный сервис, обученный персонал, запланированные программы обучения и т.п. Мы понимаем, что

---

На каждом этапе мы используем подходящий случаю инструмент.

---

наши продукты и технологии всегда несут что-то новое, и готовы предоставить каждому заказчику как можно больше нужной именно ему информации в доступном виде.

**ИСУП:** Открыта ли данная технология для сторонних разработчиков?

**Трэвис Хескет:** Разработка базовой системы DeltaV находится в руках Emerson, однако довольно много рос-

сийских субподрядчиков используют систему DeltaV для реализации проектов по автоматизации на предприятиях конечных пользователей.

Часто наши заказчики предоставляют нам информацию о внедрении данной системы на различных уровнях и платформах. Таким образом, мы можем использовать их опыт для разработки новых технологий и усовершенствования

---

Одно из основных преимуществ системы DeltaV заключается в том, что все функциональные возможности и приложения основаны на одной платформе.

---

системы. Иногда для таких целей организуются особые мероприятия с участием заказчиков.

**ИСУП:** Какие преимущества получает пользователь DeltaV и в какой отрасли они будут наиболее ощутимы?

**Трэвис Хескет:** Одно из основных преимуществ системы DeltaV заключается в том, что все функциональные возможности и приложения основаны на одной платформе, что значительно упрощает архитектуру и позволяет создать единую инженерную и эксплуатационную среду. Это иллюстрируют следующие примеры: полностью интегрированные функции управления и обеспечения безопасности, естественная интеграция всех технологий шинного соединения (FF, Profibus,

---

Мы считаем, что один лишь перевод – это неэффективный путь, и сейчас создаем необходимую российским заказчикам и учитывающую все российские технологические нюансы литературу.

---

Asi-bus, Modbus), встроенные функции расширенного управления.

Полностью интегрированная система управления активами AMS (Asset Management System) обеспечивает непосредственное использование функций диагностики интеллектуальных полевых устройств в рамках эксплуатации и технического обслуживания. Все это достигается за счет использования открытых промышленных стандартов.

Благодаря этим преимуществам, заказчики могут сократить эксплуатационные риски, исключить ошибки, вызванные человеческим фактором, и

повысить доступность информации о статусе работы завода и устройств. Это позволяет предотвращать сбои в технологических процессах и незапланированные остановы. Помимо этого, увеличивается время между запланированными остановами для проведения технического обслуживания, и сокращается время самого останова.

Все это позволяет повысить эксплуатационную готовность завода и улучшить качество выпускаемой продукции. Эти преимущества имеют особое значение для заказчиков в таких отраслях, как нефтегазовая, нефтеперерабатывающая и нефтехимическая. Здесь издержки, связанные с производственными потерями или выпуском некачественной продукции, крайне высоки.

**ИСУП:** Многие западные компании испытывают проблемы с русификацией своей документации, как обстоят дела у Emerson?

**Трэвис Хескет:** В компании Emerson понимают, что наша обязанность – сделать ведение бизнеса с нами максимально удобным для заказчика, поэтому в службе маркетинга мы имеем четкую процедуру разработки и адаптации документации. При этом около четверти документации изначально создается в России. Мы считаем, что один лишь перевод – это неэффективный путь, и сейчас создаем необходимую российским заказчикам и учитывающую все российские технологические нюансы литературу. Вы можете найти всю русскоязычную документацию, включая каталоги, брошюры, руководства по эксплуатации и т.п. на сайте [www.emersonprocess.ru](http://www.emersonprocess.ru), на дисках и в бумажном виде в региональных представительствах в Вашем регионе. Вся документация по DeltaV, в электронном и бумажном виде, включая руководства, оперативную справочную информацию и т.д., доступна на русском языке. Документация, относящаяся к конкретному проекту, составляется на русском языке в полном соответствии с требованиями ГОСТ.

Кроме того, сама система DeltaV русифицирована и работает на базе русскоязычных операционных систем. Это сочетание дает заказчикам возможность получить готовое решение по автоматизации полностью на русском языке. Компания Emerson обеспечивает своих

заказчиков послепродажным обслуживанием на русском языке.

**ИСУП:** Есть ли крупные инсталляции в России или планы таковых?

**Трэвис Хескет:** Мы насчитываем около 130 объектов в России и СНГ, где для автоматизации была использована система Delta V. Наиболее интересные применения – это Нефтеперерабатывающий завод ООО «ЛУКОЙЛ-Пермь», Сахалинские проекты с Exxon Neftegas Limited и Sakhalin Energy Investment Company, Варандейский нефтеотгрузочный терминал ОАО «ЛУКОЙЛ». Также много проектов находится в работе. Это и автоматизация добычи нефти на шельфе Каспийского моря, и уникальные решения по управлению скважинами в Восточной Сибири, и нефтеперерабатывающие заводы в Поволжье.

**ИСУП:** Какие регионы Вами наиболее «освоены», а в каких пла-

нируется проявить дополнительную активность?

**Трэвис Хескет:** Благодаря 35-ти представительствам в России и СНГ от Минска до Южно-Сахалинска, мы можем сказать, что Emerson широко представлен в данном регионе. Это дает нам уверенность в том, что мы находимся настолько близко к нашим заказчикам, насколько это возможно. Конечно, мы

---

Мы насчитываем около 130 объектов в России и СНГ, где для автоматизации была использована система Delta V.

---

рассматриваем планы по расширению нашего присутствия. Это будут Сибирь и Северо-Запад России, где мы прогнозируем хороший рост производства. Что касается СНГ, мы сконцентрированы на проектах в Азербайджане и Казахстане, а также рассматриваем возможность открытия нового офиса в Туркменистане.

## Лицо компании

### Трэвис Хескет

Вице-президент Emerson Process Management по продукции PlantWeb и Wireless в регионе Европа

Трэвис Хескет, вице-президент и директор по беспроводной продукции и PlantWeb в регионе Европа, отвечает за продажи и маркетинг передовой цифровой архитектуры PlantWeb и технологии Smart Wireless в различных отраслях промышленности. Опыт работы Хескета в сфере управления технологическими процессами составляет 29 лет, из них 13 лет – в компании Emerson.

Его карьера началась в качестве стажёра по работе с контрольно-измерительными приборами в компании Courtaulds в Великобритании. Затем он работал в компании Tioxide (Великобритания) в качестве инженера по автоматизации и лидера команды обеспечения качества продукции, после чего перешел в компанию Fischer & Porter и занял должность руководителя группы, работающей с серийным производством. В 1998 он стал директором по продажам дивизиона Process Systems компании Emerson на территории Великобритании и Ирландии.

Г-н Хескет также дипломированный инженер-электротехник. Он с отличием закончил Манчестерский университет по специальности «Электротехника и электроника» и получил бизнес-образование в Халлском университете (Великобритания). В настоящее время он является заместителем председателя Комитета по Fieldbus Foundation в Европе.